

УДК 81.271.2

В. А. Васильев,факультет иностранных языков,
Омский государственный педагогический университет
Научный руководитель: канд. филол. наук, доц. А. А. Шестова

Отражение картины мира представителей американской лингвокультурной общности в дискурсе Д. Трампа

Статья посвящена исследованию картины мира представителей американской лингвокультурной общности в дискурсе Д. Трампа. Рассмотрены примеры высказываний, компонентами которых выступают положительно и отрицательно заряженные лексемы. На основании используемых в дискурсе президента США лексических средств сделаны выводы о таких ценностях американского общества, как вера в преодоление трудностей, уверенность в успехе, идея равенства и равноправия и т. д.

Ключевые слова: языковая картина мира, эмотивная лексика, интенсификаторы, дискурс, ценности американского общества.

Вслед за В. А. Масловой под языковой картиной мира мы понимаем «структурированное, многоуровневое общекультурное достояние нации» и считаем, что «именно языковая картина мира обуславливает коммуникативное поведение, понимание внешнего мира и внутреннего мира человека и отражает способ речемыслительной деятельности, характерной для той или иной эпохи, с ее духовными, культурными и национальными ценностями» [2, с. 296].

По определению А. О. Уржумцевой, политический дискурс — это «совокупность речевых произведений в контексте политической деятельности» [5]. Предмет данного исследования — лексические средства создания экспрессивности высказывания в дискурсе Дональда Трампа в статьях на официальном сайте Белого дома США из разделов «Healthcare», «Law & Justice» и др., выбор которых обусловлен повышенным интересом к данным темам в современном мультикультурном глобализирующемся обществе [3].

Рассмотрим примеры высказываний, компонентами которых выступают положительно (*beautiful, happy, hope etc.*) и отрицательно (*oppression, evil, victim etc.*) заряженные лексемы, которые акцентируют внимание адресата на ценностях, характерных для представителей американской лингвокультурной общности. Ср.: *beautiful souls, God's children, independent, full and happy lives* [6]; *beacon of hope and opportunity, communist oppression, evils of communism* [7].

В рамках данной статьи, вслед за Л. Г. Бабенко, анализируется эмотивная лексика: *happy,*

beautiful (эмотивы-номинативы), *great* (эмотивы-экспрессивы), *beacon, evil* (эмотивы-ассоциативы) [1]; вслед за И. И. Туранским — интенсификаторы: *every, more etc.* [4].

Примерами лексических средств, отражающих ценности представителей американской лингвокультурной общности, в исследуемых статьях можно назвать существительные *God, soul, Nation, freedom, life, hope, opportunity* и прилагательные *independent, beautiful, happy, immeasurable*. Ср.: *beautiful souls, God's children, great Nation, independent, full and happy life, every human life, miraculous stages, remarkable Americans face, immeasurable value, shadow of inequality* [6], *beacon of hope and opportunity* [7] etc.

В своем послании о месяце осведомленности о синдроме Дауна Дональд Трамп использует лексику, пронизанную духом восторженности и невероятной гордости по поводу того, что все граждане США независимо от их физических и интеллектуальных особенностей имеют в современной Америке равные возможности [6]. Экспрессивность прилагательного *beautiful* усиливается, во-первых, за счет употребления в контексте с отражающей одну из основных ценностей американского общества — идею равенства и равноправия для всех граждан США, выраженную лексемой *soul*; во-вторых, использование Трампом существительного *life* во множественном числе в словосочетании *independent, full and happy lives* позволяет создать эффект равенства и равноправия между всеми рожденными и проживающими на территории США

гражданами вне зависимости от физических и интеллектуальных возможностей. Ср.: *American innovation and research are helping these beautiful souls lead independent, full, and happy lives* [6].

В своей речи президент США использует прилагательное *immeasurable*, указывая на то, что человеческая жизнь в Америке считается наивысшим приоритетом. Ср.: *Every human life possesses immeasurable value* [6]. Д. Трамп делает акцент на необходимости любить и заботиться об этих *God's children*. Использование существительного *God* в притяжательном падеже позволяет создать эффект равенства и равноправия.

Выступление Дональда Трампа под заголовком «Presidential Message on the National Day for the Victims of Communism, 2019», опубликованное на официальном сайте Белого дома 7 ноября 2019 г. по случаю Национального дня жертв коммунизма, который совпадает с днем Октябрьской революции — 7 ноября, наполнено лексемами, отражающими отрицательную оценку [7].

Рассматривая тоталитарные режимы и демократические типы общества, Дональд Трамп использует лексемы, отражающие как положительную оценку: *beacon, hope, opportunity, liberty, freedom, powerful, law, prosperity, right*, так и отрицательную: *oppression, evil, victim*. Ср.: *beacon of hope and opportunity, cherished liberties, deep respect, flames of freedom, human rights, powerful words, rule of law, unparalleled prosperity, communist oppression, evils of communism, Victims of Communism* [7].

Усиление экспрессивности отражающих демократические свободы лексем *liberties* и *prosperity* осуществляется за счет лексических интенсификаторов — прилагательных *cherished, unparalleled: we must resolve always to safeguard the cherished liberties that foster peace and unleash unparalleled prosperity* [7].

С целью придания экспрессивности своей речи президент США называет граждан тоталитарных государств не иначе как *victims*, более того, данное существительное трижды повторяется. Большая степень интенсивности высказывания создается за счет конкретизации числа жертв коммунистического угнетения и тирании посредством употребления числительного *100 million*. Примечательно использование абстрактного имени существительного *evil* во множественном числе с целью придания экспрессивности при характеристике коммунизма. Ср.: *On this National Day for the Victims of Communism, we remember the more than 100 million people who have died as a result of communist oppression; we can build a future free from the evils of communism* [7]. Экспрессивность создается посредством противопоставления тоталитарных, коммунистических обществ и демократических государств. Для этого президент США использует лексемы, отражающие гневно-неприязненное отношение, с одной стороны, и позитивно-восторженное, с другой.

Таким образом, в проанализированных статьях официального сайта Белого дома США используемые Дональдом Трампом лексические средства подчеркивают такие ценности американской лингвокультурной общности, как вера в преодоление трудностей, уверенность в успехе (*beacon of hope and opportunity*); идея равенства и равноправия (*human rights, independent, full and happy lives*); любовь (*beautiful souls, God's children, remarkable Americans face*); патриотизм (*our great Nation*); основные принципы демократии — свобода, справедливость и глубокое уважение к ценности жизни каждого человека (*cherished liberties, rule of law, deep respect, flames of freedom, every human life, dignity of life, immeasurable value*).

1. Бабенко Л. Г. Лексические средства обозначения эмоций в русском языке. — Свердловск : Изд-во Урал-ун-та, 1989. — 184 с.

2. Маслова В. А. Введение в когнитивную лингвистику : учеб. пособие. — М. : Флинта : Наука, 2007. — 296 с.

3. Официальный сайт Белого дома США. — URL: <https://www.whitehouse.gov> (дата обращения: 21.10.2020).

4. Туранский И. И. Семантическая категория интенсивности в английском языке. — М. : Высшая школа, 1990. — 173 с.

5. Уржумцева А. О. Языковые особенности политического дискурса: на материале выступлений испанских парламентариев : автореф. дис. ... канд. филол. наук. — М., 2009. — 24 с. — URL: <http://diss.seluk.ru/av-jazykoznanie/665557-1-yazykovie-osobennosti-politicheskogo-diskursa-na-materiale-vystupleniy-ispanskih-parlamentariev.php> (дата обращения: 21.03.2020).

6. Presidential Message on Down Syndrome Awareness Month, 2019 // The White House. — 2019. — October 1. — URL: <https://www.whitehouse.gov/briefings-statements/presidential-message-syndrome-awareness-month-2019> (дата обращения: 21.03.2020).

7. Presidential Message on the National Day for the Victims of Communism, 2019 // The White House. — 2019. — November 7. — URL: <https://www.whitehouse.gov/briefings-statements/presidential-message-national-day-victims-communism-2019/> (дата обращения: 21.03.2020).